

ВЛИЯНИЕ МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ НА ФОРМИРОВАНИЕ И РАЗВИТИЕ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Шакирова Гулмира Рашидовна

Преподаватель русского языка и литературы

Кафедра: «История и филология»

Азиатский Международный Университет

Бухара, Узбекистан.

Аннотация: Статья посвящена анализу влияния мировой литературы на формирование и развитие русской литературной традиции. Рассматриваются основные этапы взаимодействия русской литературы с зарубежной — от переводной и религиозной литературы Средневековья до постмодернистской эпохи XXI века. Особое внимание уделено культурному диалогу с западноевропейскими течениями: классицизмом, романтизмом, реализмом, символизмом, модернизмом. На конкретных примерах творчества русских писателей (Пушкина, Лермонтова, Достоевского, Толстого, Тургенева, Набокова и др.) раскрывается характер и глубина этого влияния. Автор подчеркивает, что русская литература не ограничивалась пассивным заимствованием, а творчески переосмысливала внешние идеи, превращая их в элементы национального литературного сознания. Статья демонстрирует, как взаимодействие с мировой культурой способствовало становлению уникального художественного языка русской литературы и её вхождению в глобальное литературное пространство.

Ключевые слова: мировая литература, русская литература, литературное влияние, интертекстуальность, переводная литература, античная традиция, западноевропейская культура, романтизм, реализм, символизм, модернизм, постмодернизм, Восток и Запад в литературе.

Введение

Русская литература — одно из величайших достижений мировой культуры. Её уникальность заключается не только в самобытности, но и в способности органично впитывать и переосмысливать достижения других литературных традиций. История русской словесности тесно связана с мировым литературным процессом. В разные эпохи русские писатели черпали вдохновение из античной мифологии, христианской философии, европейского Просвещения, романтизма, реализма, модернизма и постмодернизма. Мировая литература не только влияла

на формирование художественных форм и идей в России, но и стимулировала развитие национального литературного сознания.

Настоящая статья ставит своей целью показать, как именно различные этапы развития мировой литературы отразились на русской литературной традиции, какие западные и восточные авторы и течения оказали влияние на отечественных писателей, и каким образом это влияние трансформировалось в самобытные произведения.

I. Начальные этапы: переводная литература и религиозное наследие

Первые шаги русской литературы были тесно связаны с переводами византийской литературы, церковных текстов и житий святых. Уже с XI века с греческого языка переводились богословские и философские трактаты, которые формировали мировоззрение первых русских книжников. «Изборник Святослава» (1073), «Слово о законе и благодати» митрополита Илариона — это первые памятники, в которых можно увидеть следы византийского влияния и попытку адаптации внешних идей к русской культурной среде.

В Средневековье русская литература развивалась преимущественно в рамках православной традиции. Однако даже тогда влияние мировой культуры ощущалось через христианское наследие: византийскую литературу, латинские проповеди, житийную литературу. Эти тексты не просто копировались — они перерабатывались и адаптировались к местным реалиям. Так создавалась почва для формирования самобытной духовной и литературной традиции.

II. Эпоха Петра I и начало западного влияния

С началом реформ Петра Великого Россия вступила в более тесное взаимодействие с Западной Европой. Изменения затронули и литературу. Французская, немецкая и английская литература активно переводилась и становилась источником новых литературных форм. Появляется интерес к классицизму, как господствующему направлению в Европе XVIII века.

Михаил Ломоносов, Василий Тредиаковский, Александр Сумароков — ключевые фигуры русского классицизма. Их творчество во многом ориентировалось на произведения Корнеля, Расина, Буало. В эти годы вырабатывается литературный язык, развивается поэтика, формируются каноны жанров: ода, трагедия, элегия. Через подражание западным образцам российские авторы постепенно осваивали новые литературные горизонты.

Не стоит забывать и об образовании: многие дворяне обучались за границей, читали Вольтера, Дидро, Руссо, что не могло не сказаться на их восприятии мира

и художественных ценностях. Таким образом, уже в XVIII веке влияние мировой литературы становится системным и глубинным.

III. Романтизм и реализм: XIX век — век взаимодействия

XIX век стал временем расцвета русской литературы и её активного диалога с западной. Наиболее ярко это проявляется в двух доминирующих течениях — романтизме и реализме.

1. Романтизм

Русский романтизм, представленный Жуковским, Баратынским, Лермонтовым, связан с влиянием немецкого и английского романтизма. Гёте, Шиллер, Байрон, Вальтер Скотт — авторы, чьи идеи, мотивы и образы нашли отражение в русской поэзии и прозе. Жуковский переводит баллады немецких поэтов, открывая русскому читателю новый тип лиризма. Лермонтов — яркий пример байронического героя в русской литературе. Его Печорин — прямая интерпретация и переработка образа Чайльд Гарольда.

2. Реализм

Русский реализм активно развивался в контексте европейского. Тургенев был знаком с Бальзаком, Золя, Флобером. Сам он писал романы во Франции, переводился на французский язык. Его стиль — это сплав русской глубины с западной психологической точностью.

Фёдор Достоевский вступает в полемику с идеями Руссо, Шиллера, Ницше. Он заимствует философские категории западной мысли, но переосмысляет их в рамках православного и экзистенциального мироощущения. Влияние Гоголя и Сервантеса ощущается в его гротеске, в карнавальности описания мира.

Толстой восхищался Гомером, Сервантесом, Шекспиром, но при этом осознанно шел к созданию собственной философии и морали. Его романы становятся универсальными именно потому, что сочетают национальный колорит с мировыми идеями.

IV. Серебряный век: модерн и символизм в международном контексте

Переход к XX веку сопровождается усилением модернистских тенденций. Русский символизм развивается под влиянием французских поэтов (Бодлер, Верлен, Малларме), немецких философов (Ницше, Шопенгауэр), а также идей Востока. Брюсов, Блок, Белый не только следуют европейским образцам, но и активно развивают собственные концепции.

Например, Андрей Белый в романе «Петербург» соединяет элементы русского реализма, немецкой философии и символистской поэтики. Александр Блок,

вдохновляясь Шекспиром и Данте, создаёт образ Прекрасной Дамы как символ мистической России.

Акмеизм, футуризм и другие авангардные направления также демонстрируют влияние мировой литературы и искусства. Маяковский, Хлебников, Крученых — представители русского футуризма — были знакомы с итальянскими и французскими авангардистами, но при этом создавали сугубо национальную художественную парадигму.

V. Литература XX века: эмиграция, самоизоляция и возвращение к диалогу

После революции 1917 года многие писатели оказались в эмиграции. Это открыло новые каналы влияния и обмена. Иван Бунин, Марина Цветаева, Владимир Набоков, Борис Зайцев писали в Париже, Берлине, Праге. Их творчество впитывало идеи европейской литературы, но оставалось по духу русским.

Советская литература, особенно в 1930–1950-х годах, находилась под идеологическим контролем и во многом замкнулась на себе. Однако даже в условиях цензуры просачивались мировые идеи. Позднее, в период «оттепели», а особенно в 1970–1980-х, писатели вновь обратились к западной культуре. Кафка, Джойс, Камю, Сартр, Беккет оказали влияние на творчество таких авторов, как Андрей Битов, Саша Соколов, Вениамин Ерофеев.

Набоков, пишущий по-английски, стал мостом между русской и англоязычной литературой. Его романы — пример уникального синтеза русской глубины и западной формы.

VI. Постсоветская литература и глобальный диалог

После распада СССР границы открылись — как политические, так и культурные. Русская литература вступила в активное взаимодействие с глобальным литературным пространством. Постмодернизм, магический реализм, интертекстуальность — всё это стало частью новой литературной картины.

Современные писатели, такие как Людмила Улицкая, Виктор Пелевин, Владимир Сорокин, Мария Степанова, активно взаимодействуют с западными традициями. Их произведения цитируют Данте, Кафку, Борхеса, Умберто Эко. Литература вновь становится участником международного диалога, сохраняя при этом глубокую связь с русской культурной традицией.

Заключение

Влияние мировой литературы на русскую невозможно переоценить. Оно проявлялось во всех эпохах — от Древней Руси до XXI века. Однако это влияние никогда не было простым заимствованием. Русская литература всегда

перерабатывала внешние импульсы, превращая их в нечто уникальное и глубоко национальное.

Диалог с мировой литературой помог русским писателям расширить горизонты мышления, освоить новые формы, выразить универсальные человеческие идеи. Благодаря этому русская литература сама стала значимой частью мировой культуры — не только воспринимающей, но и дающей. Так происходило не только взаимное влияние, но и постоянное взаимное обогащение.

Использованная литература:

1. Ауэрбах Э. *Мимесис. Реальность, изображённая в западноевропейской литературе*. — М.: Академический проект, 2000.
2. Гуковский Г. А. *Реализм Пушкина*. — Л.: Наука, 1971.
3. Дьяконова Н. Я. *Французский символизм и русская поэзия начала XX века*. — Л.: Наука, 1978.
4. Шакирова, Г. (2025). АНТИЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА: ЗАЧЕМ НАМ ОБ ЭТОМ ЗНАТЬ СЕГОДНЯ?. *MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE*, 3(1), 22–30. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14608799>